

ein Exempl[ar] der Vorlesungen 2 Aufl[age] gesandt, wir hatten früher dann von Ihnen keinen Auftrag.

Berehrungsvoll empfehlen wir uns und unser Anliegen

Ew. Hochwohlgebohren

ganz ergebenst

Mohr u Winter

Heidelberg d[en] 8. Februar 1818.

97.

August Wilhelm Schlegel an Mohr und Winter.

Paris d[en] 6ten März 1818

Ew. Wohlgeb[ohren]

bitte ich die Verzögerung meiner Antwort meinen überhäufteten Geschäften, und einer noch hinzugekommenen Unpäßlichkeit zu verzeihen. Ich hätte es indessen doch möglich gemacht, sogleich wenigstens in der Kürze zu antworten, wenn ich nicht gewußt hätte, daß H[err] Finckh schriebe, und daß sein Brief die Stelle des meinigen vertreten könnte. Vor Empfang Ihres Briefes hatte ich den Versuch gemacht, wie viel ich in einer gegebenen Zeit, auch mit Hülfe eines Abschreibers dem ich dictirte, würde leisten können; u[nd] ich hatte gefunden, daß ich täglich eine beträchtliche Anzahl Stunden nöthig hätte, um einigermaßen mit dem Druck Schritt zu halten. Nun sahe ich aber voraus, was sich auch seitdem zum Überfluß bestätigt hat, daß sobald der Druck in vollem Zuge wäre, die mehrmalige Durchsicht der Correcturbogen des Originals meine ganze Zeit hinnehmen würde, daß ich kaum eine oder die andre Stunde für die Übersetzung übrig behalten, und mit schon erschöpfter Aufmerksamkeit daran kommen würde. Ew. Wohlgeb[ohren] Vorschlag H[er]rn Finckh betreffend, war mir also sehr willkommen. Ich hatte sogleich eine ausführliche Unterredung mit ihm, theilte ihm das schon übersezte mit, u[nd] entwickelte ihm das Verfahren welches meines Bedünkens der Übersetzer beobachten müsse. Zeit ist nicht verloren worden, denn ich erhielt erst mehrere Tage nachher die ersten Aushängbogen, welche ihm immer sogleich zugestellt werden, so wie sie aus der Druckerey kommen; heute bis zum 15ten Bogen des ersten Bandes. Am vorigen Sonntag las mir H[er]r Finckh eine Probe seiner Arbeit vor, die mir sehr wohl gerathen schien, u[nd] worüber ich ihm nur wenige kleine Bemerkungen zu machen hatte. Morgen wird H[err] Finckh in derselben Absicht wieder zu mir kommen. Den